

This book was inspired by Leslie Rush and her story
'The secret of Santa'.

We dedicate this book to all our lovely children and friends' children
and hope that this book will one day inspire them to become Secret
Santa's themselves.

Noam, Misha, Juanna, Flurin, Samuel, William, Nikolas, Gijs, Isolde, Hugo,
Julian, Jip, Leonie, Emma, Henry, Lena, Matilda, Quirijn, Haïke, the unborn
twins and the other ones to come.

Also, this book is dedicated to one of the fluffiest cats in the world
named Tosha.

На создание книги нас вдохновил рассказ Лесли Раш
«Секрет Санты».

Эта книга посвящается нашим прекрасным детям и детям наших
друзей. Мы надеемся, что однажды она вдохновит их стать для
кого-то таким же Тайным Дедом Морозом.

Посвящается Ноаму, Мише, Хуанне, Флорин, Уильяму,
Николасу, Гису, Изольде, Хуго, Джулиане, Йипу, Леони, Эмме,
Генри, Лене, Матильде, Квирин, Хайке и многим другим, кому еще
только предстоит родиться.

Также эта книга посвящается самому пушистому в мире коту
по имени Тоша.

Once upon a time, not so many years ago, in a small mountain village there lived 472 grown-ups and 104 children. The little village was hidden very well: visitors would have a really hard time finding it if they did not know the exact way through the forest, past the lake, and over the hills covered with pine trees.



В одной маленькой горной деревушке жили-были 472 взрослых и 104 ребенка. Деревня была так хорошо спрятана в горах, что путешественники могли найти ее, только если знали точную дорогу через лес, мимо озера, по покрытым соснами холмам.





Every winter, when Christmas time approached, the children would eagerly wait for Santa Clause. But just like the year before and the years before that, Santa never came.

Каждую зиму, когда приближался Новый год, дети с нетерпением ждали появления Деда Мороза. Но, так же как и в прошлом году, и годом ранее, Дед Мороз к ним не приходил.







But the villagers developed their own tradition to help everyone feel the Christmas spirit. The children would themselves become Santas, giving secret gifts to those in the village who needed it most. Everyone who was thoughtful, generous, and had a big heart, could be a Secret Santa. Let's see who received special secret gifts in the village this year.

Тогда жители придумали свою традицию, чтобы сохранить новогоднее настроение. Каждый ребенок в деревне мог сам стать Тайным Дедом Морозом и приносить подарки тем, кому они так нужны. Для этого надо быть внимательным, щедрым и очень-очень добрым! Давайте посмотрим, кто получил свой сюрприз в этой деревушке под Новый год.